

H I S T O R
AN ERMIT YAN GUERIN.

Var an ton ancien.

C H R I S T E N I E N devot d'ar Verc'hes,
Evidomp oll avocades,
Clêvit eun histor manifiq,
Aprovet mat hag otantiq.
Clêvet oc'h eus, me oar erfat,
Coms' eus a vontagn Monserrat,
Eur plaç dediet Verc'hes,
En ên hag en douar rouanes.
Peder leo antier contet mat
A-zo d'ober tro Monserrat,
Eur montagn a ur men antier,
Admirabl en he hueder.
Evit he situacion
Zo seis-leo dious Barcelon:
Me gred n'ea deus var an douar
Un all hag a ve desi par.
Rag var ar men-mâ ententet
A bep seurt louzou zo savet:
Fourdiliz, roz ha pep seurt plant
En hân hag er goân fleurissant.
Eno-guech-all, ome ar-scrit,
Aprovet e oa eun ermit,
E hân oa Breur Yan Guerin,
Eun den vertuzus ha divin.

Éno en doa eun ermitaeb ;
Hag eur c'havarn évit partach ,
Ar grizion louzou évit boued ,
Évit guele douar caled.

Continuel en oræzon ,
Yunou ha meditacion ;
É nep féçon an den santel
Na gomméte peñhet marvel.

Mæs an diaoul zo è pep tremen
O clasq tenti ar gristenien ,
Finessaou a inyantas ,
Ha dre bere en decevas.

Furmi a ra gant dilijanç
Eur c'havarn-all en apparanç ,
Ha gemèret dre illuzion
Abid eun ermit a féçon.

Monet a ra da zaludi
Breur Yan Guerin bete e di ,
Da ober desàn complimant
Dre gomzou caer hag eloquant.

Bonjour déoc'h dre guif amour ,
Va breur Doue , eme an traitour ;
Amezeyen omp tost meurbet ,
Ha biscoas n'oamp en em velet.

Mes da vigen me en assur ,
Ni a g'embro plijadur
D'en em tarempredi alies ,
Hag o conferi assambles.

An aotrou Comt a Varcelon
En devoa eur verc'h a féçon ,

Hag en em gave possedet
D'ar poent-se gant an drouc-speret,

D'ar plaç santel e oue goestlet,

Ha gant tud devot bisite,

Ha conjuret an ærouent,

En avis e gass en e hent.

Evit peden nag oræson,

Offrançou na supplicacion,

Ne visent bigen deut a ben

Da selivra ar femelen.

Mæs an diaoul n'allas get nac'h,

A gomzas dre c'henou ar plac'h,

Hag a lavaræs evellen,

Publicamant e bez termen.

Breur Yan Guerin zo ermit mat,

A zo e chom e Montserrat,

Hag a zo mignon da Zoue,

Dre ma er servich nos ha de.

Mar cassit ho merc'h davitan,

Ha mar chom nao devez gantan,

Em oblijo, dre e beden,

Da zilêsel ar femelen.

Mæs ma ne achu an naovet,

Me en tou deoc'h hag a bromet,

Sur e retornin adare,

Hag e zourmantin a nêve.

Ar C'hont an drase pa glêvas,

A battias gant eun trein bras,

Da gass e verc'h da Vontserrat,

D'e fresant d'an ermit mat.

4

Goude m'en devoa en saludet,
Hag e verc'h desan presantet,
En er suplias humblamant
Da goujuri an ærouant.

Incontinent Breur Yan Guerin
A stouas prest var e zaoulin,
Da requeri a vir galon
Asistançous Roue an tron.

Goude m'en devoa conjuret
Breur Yan Guerin an drouc-speret,
Gant mez ha gant confusion
E' sortias an ampoeson.

Ar C'hoñt hac e gompagnunes,
Ha Breur Yan Guerin asambles,
A rentas graçou da Zoue,
Ha da Rouanes an æle.

An aotrou Comt a suplias
Breur Yan Guerin gant instanç gras,
Da yiret e verc'h un naover,
D'e c'houma e graç parfet.

An ermit mat-n'em excusas,
Ha d'an aotrou Comt a respontas
N'en devoa qet a dieg'es
Da loja eur seurt compagnunes.

Salocras, eme an aotrou,
Nemet hi heppen a chomo;
Ni yelo da draon ar meñez,
Qe na vo achu an nao dez.

An ermit er c'houmansamant
E instruas puissamant;

Mes he g'ehet hag he feçon
O deus anflamet e galon.

Gant an tan a goncupisanc,
N'en deus repos nag assuranç,
Ma sorti en esper mont quit,
Ma rancontras ar fos ermit.

Ma contas desàn prontamant
E oa e poan hag e tourmant,
Hag e oa guell ganiàn quitat,
Rac e speret n'alle mui pad.

Nonpas, eme ar fos ermit,
N'o qelennàn qet da vont quit:
Retornit, stourmit constamant
Ous al laçou an ærouant.

Sant Anton, -a ousoc'h erfat,
A oa devot hag ermit mat,
Hag a zo bet alies tentet,
Ha bepret en deus resistet.

Er Scriptur memes eo lavaret,
Mar fell deomp besa curupet,
E rencomp bepret combati,
Pa zeu an droug-æl d'hon tenti.

Senti a ra ous e avis,
Ha return a ra var e c'his;
Mæs, selaou ar plac'h yaouanq
En rent adarre lang-sant.

Eun nosves e oue qen tentet,
Ma oue ganta disenoret,
Ha commettat fallagries,
En despet d'e oll santeles.

Ra en devoa grêt ar pec'het,
 Hag e bassion contantet,
 E teu desàñ ar repantanc,
 Hag eur remors a gonsianç.

Retorn' a ra c'hoas da gavet
 Ar faos ermit, ha da laret
 En devoz grêt fallagries,
 Hag e c'houlèn gelennadures.

Me lavar dit, eme eg' ile,
 Pa oueso ar C'hont an drase
 A laqai pront da zistruja
 Ha da guitat eus ar bed-mâ.

Va c'hared, eme ar faos ermit,
 Laz-hi buan hag achap quit,
 Ha, euz-hi eun tu' a gosie,
 Ellec'h na queso' den doare.

Senti a ra: gant e gontel
 E troc'h gousoug ar demêzel,
 Neuse en deus-hi enterret
 Ellec'h biqen n'e vise cavet.

Incontinent ar faos ermit
 Eus e grim a ra ar recit,
 Hag e teu d'ober goab anesañ,
 Incontinent o tisparissañ,

Ar paour qas a oe estonet
 O velet erfat' voa tromplet,
 Benaos e oa an drouc-speret
 D'e drompla en em d'ansformet.

E galon leun a huanad
 An daëlou en e zaoulagad;

An hent da Rom a fa timat,
Da anzaio e grimou d'ar pab.

Ebars e Rom pa erruas,

Comz gant ar pab a c'houlennas;
Ma oue roet desan antre
Hep façon na difficulte.

Da dreiz ar peb en em dolas

Coves gantàn a c'houlennas;

E grim en devez anaver,

Ar pab en deus-en absolvet,

Mæs dezàn e oue ordrenet

Eur binijen rust ka caled;

Selaouit-hi oll, me ho ped,

Biscoas e seurt n'oc'h eus clêvet.

Commandet oue dezàn gant ar pab

Retorn da vontagn Montserrat,

Var e barlochau neuse ractal,

Eg'is eun aneval brutal.

Chom ahed seis vloas evelse,

Hap sellet jantes ouz an ên,

Qes na zeuje eur bug'el

Da layaret desàn sevel.

Breur Yan Guerin a acceptas

Ar binijen gant eur joa vras:

Var e zaou dorn hag e zaou droad

E commanças hent Montserrat.

Me o lèz da gonsideri

Pe seurt poan fatig hag anui

An ermit paour a anduro,

Oc'h ober hir hent evelse.

Neuse gant poan ec'h arruas
E binijen a guntuas :

Mæs allas ! e zae a usas

Gant an amzer, ma oa en noas.

Ar reun, ar bleo zo divoanet

Var e gorf, ma oue da velet

Evel eun ours pe eun oc'h goue,

Qement er guele a estone.

An aotrou Gont a Varcelon

A gemeras opinion.

Evel inspiret gant Doue

Da vont d'ar montagn d'ar chasse.

Al livrini hag ar chass red

Gant ar c'hayarn zo arruet,

Mæs ne gredent nemet harzal

O velet eur seurt aneval.

An dud dre ar brud zo redet,

Hag oll ez int bet estonet;

Mont unan aneze gant spont

D'ober recit d'an aotrou Gont.

Ar c'hont en deveus lavaret,

Mar boa moyen e gemeret

Heb ober dezan nep offañç

Hag e digas gant dilijanç,

Qemeret oue hep resistanç

Ha cunduet dirag noblanç,

Rentet da velet d'an itron,

E ty ar C'hont a Varcelon.

Er merchoffi e oue leqêt,

Ha gant eur gorden oue stag'et,

Ha tolet desân da zebri
Tamou bara, evel d'eur c'hi.
Eun devès e oue prepaet
E ti'n aotrou Comt eur banquet,
Ha conviet nombr a noblañç,
Evit ober rejoissanç.

Pa oant oc'h an dol azeet,
Ar gompagnunes ehoffet,
E larjont digas var ar plaç
Deso da velet ar sovach.

Eur vag'érés, a voa en ti
Gant eur bug'el daou vis pe dri,
Hag a antreas er zal d'an ec'h,
Gant ar bug'el-ze var he brec'h.

Ar bug'el er c'honsideras,
Ha distinctamant e lavaras:
Breur Yan Guerin, sao alesse,
Grêt eo da accord gant Doue.

Incontinant an ermit mad
A zavas prest var e daou droad;
Ar gompagnunes estonet,
A chomas pell-bras d'e velet.

Var e zaoulin en em laqas,
Dirac ar C'hont e lavaras:
Me eo Yan Guerin ar mechant,
Goas evit barbar na tirant.

M'emetis ho merc'h disenoret,
Ha goude emeus hi laset;
Rac-se-ta, grit varnon justic,
Prest oar da zoufr an oll suplic.

Desan ar C'hont a respontas
 Gant dousder, heb arogans vras :
 Pa zout pardonet gant Doue,
 Va mignon, me's pardon ive.

Incontinent an aotrou mat
 A euré prest digas dillat,
 Evel eun den a voa e graç,
 En devoa grêt pinijen vras.

Varben eun daou deis goude se,
 Ar C'hont, inspiret gant Doue,
 A zesiras a galon vet
 Mont da visita Montserrat.

Hag a bedas da vont ganta
 Breur Yan Guerin d'e asista,
 Ha disques desan an andret
 M'en devoa e verc'h enterret.

Breur Yan Guerin a voa contant,
 Hag a yas ganta prontamant
 M'en em rentjont hep pell dale
 Assamblamant var ar mene.

Pa voant erru, e tiscuesas
 Breur Yan Guerin deso ar plaç
 M'en devoa ar verc'h enterret,
 Goude m'en devoa-hi laset.

N'o devoa nebeudic toulet,
 An demêsel o deus cavet
 En buez, yac'h flam ha dispos,
 Hag hi qer rus ha boqet ros.

Er he gousoug e oa chommet,
 En andret ma oue egorjet,

Ur merq'q henvel oc'h hini
Eun neuden a reiz cramoazi.

An aotrou Cont pa er guelas,
Digant e verc'h a c'houlennas,
Petra ma oa c'hoas en bue,
Ha pe seurt tourmant a zante.

En instant ma ouen egorjet,
Ha diaraog em boa bepret
Particulier devocion
D'ar Verchez santel, va itron.

Hi e deveus va c'honservet
Aman bep santout poan ebet,
Na naon, na sec'het, na tourmant,
Dre c'hrac Doue an oll-buisant.

Deut g'enen, eme he zad-dezi,
Ha me laqai o femezi,
M'ho laqai en ho pijadur.
Gant eun den ha prudant ha fur.

Sitocras, emezi, va zad,
Deuz ameus, mar be ho c'rac,
E ve grêt, amâ eur gouent
E gloar da Rouarez ar zant.

Ma chomtin shed va bue
Er plac-mâ da yeuli Doue,
Da drugarecât hou Aotrou,
Hag e Vam eus o oll graçou.

An aotrou Cont a acceptas
Dezir e verc'h, hag a laqas
D'var e goust, heb retardamant,
Sevel prompt eno eur gouant.

Dont a reas hep pell dale
 Merc'het devot a bep contre,
 D'acompagnunecat merc'h ar c'hont,
 O chastete a brometjont.

Breur Yan Guérin, pareillamant,
 A layaras e oa contant
 Da djremen ar rest eus e vue
 Da vesa directour dèse.

Eno o deus bet cunduet
 Eur vuez santel ha parfet;
 Ha goude o buez mortel
 E maint er joa eternal.

Va breudeur-ha va c'hoareset,
 A greis va c'halon me o ped
 Da vesa devot d'ar Verc'hes,
 En ên, en douar rouanes.

Nep a so enni e fisiang
 A ell besa en assurang,
 Biscoas nicun ebet collet
 A g'ement e c'harje parfet.

Clêvet oc'h eus eur miracl bras,
 Grêt ama ganti dre he grac?
 En andret eun demesel g'ès
 A voa bet desi devodes.

Christemien devot, m'o supll
 Da veza devot da Var.
 Ha dre e moyen bag asistanc
 O peso en ên récompanç. *Fin.*

É Montroulez, e ti LÉDAN, e ru ar Vur.